

PLACER MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR

AND

ET

QUARTZ MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DU
QUARTZ

Pursuant to section 98 of the *Placer Mining Act* and section 15 of the *Quartz Mining Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or* et à l'article 15 de la *Loi sur l'extraction du quartz*, décrète :

1. The annexed *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in Yukon (Champagne and Aishihik First Nations)* is hereby made.

1. Est établi le *Décret interdisant l'accès à des terres du Yukon (Premières nations de Champagne et Aishihik)* paraissant en annexe.

2. Order-in-Council 2003/114 is hereby revoked.

2. Le décret 2003/114 est abrogé.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 15 August 2006.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 15 août 2006.

Commissioner of Yukon

Commissaire du Yukon

**ORDER PROHIBITING ENTRY ON CERTAIN
LANDS IN YUKON (CHAMPAGNE AND
AISHIHIK FIRST NATIONS)**

**DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À
CERTAINES TERRES DU YUKON (PREMIÈRES
NATIONS DE CHAMPAGNE ET AISHIHIK)**

Purpose

1. The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 3 to facilitate the settlement of the Champagne and Aishihik First Nations land claims in Yukon.

Objet

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 3, à certaines terres pour faciliter le règlement des revendications territoriales des Premières nations de Champagne et Aishihik au Yukon.

Interpretation

2. In this Order,

"recorded claim" means

(a) a recorded placer claim, acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada) or the *Placer Mining Act*, that is in good standing; or

(b) a recorded mineral claim, acquired under the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada) or the *Quartz Mining Act*, that is in good standing.

Définition

2. Aux fins du présent décret, « claim inscrit » s'entend :

a) d'un claim d'exploitation de placer inscrit et en règle, acquis sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada) ou de la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) d'un claim minier inscrit et en règle, acquis sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada) ou de la *Loi sur l'extraction du quartz*.

Prohibition of Entry

3. Subject to section 4, no person shall enter on the tracts of land shown as Champagne and Aishihik First Nations Proposed Site Specific Settlement Land on the map sheets listed in the schedule, for the period beginning on the day on which this order is made and ending, in respect of each tract of land, on the day on which a plan of survey for that particular tract of land is confirmed in accordance with the provisions of the *Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement*, for the purpose of

(a) locating a claim, or prospecting for gold or other precious minerals or stones, under the *Placer Mining Act*; or

(b) locating a claim, or prospecting or mining for minerals, under the *Quartz Mining Act*.

Accès interdit

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit d'aller sur les terres indiquées « site spécifique proposé des Premières nations de Champagne et Aishihik » sur les feuilles de carte énumérées à l'annexe pour une période commençant à la date d'établissement du présent décret et se terminant, à l'égard d'une terre en particulier, à la date où un plan d'arpentage est confirmé pour cette terre conformément aux dispositions de l'*Entente définitive des Premières nations de Champagne et Aishihik* :

a) d'y localiser un claim ou d'y prospecter pour chercher de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) d'y localiser un claim, d'y prospecter ou d'y creuser pour extraire des minéraux sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz*.

Existing rights and interests

4. Section 3 does not apply to entry onto a tract of land set out in the schedule for the purposes of prospecting or mining on a recorded claim by the owner or holder of the recorded claim.

Droits et titres existants

4. L'article 3 n'a pas pour effet d'interdire au propriétaire ou au détenteur d'un claim inscrit l'accès à une parcelle énumérée à l'annexe pour faire de la prospection ou de l'exploitation minière sur son claim inscrit.

SCHEDULE

ANNEXE

In Yukon, the tracts of land described below and shown as Proposed Site Specific Settlement Land of Champagne and Aishihik First Nations, on the Appendix – B Maps, which form a separate volume to the *Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement*, on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in Yukon, copies of which have been deposited with the Manager, Lands Client Services, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon at Whitehorse and copies of which have been deposited with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, in Yukon.

Au Yukon, les terres indiquées « site spécifique des Premières nations de Champagne et Aishihik » sur les cartes mentionnées dans l'appendice B, lequel constitue un volume distinct de l'*Entente définitive des Premières nations de Champagne et Aishihik*. Ces cartes sont versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon) ». Des copies ont été déposées auprès du responsable, Service à la clientèle, Direction de l'aménagement des terres, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon à Whitehorse (Yukon), ainsi qu'au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon).

PARCEL / MAP SHEET

PARCELLE / FEUILLE DE CARTE

Proposed Site-Specific Parcel	Map Sheet Number(s)	Map Sheet Name(s)	Parcelle du site spécifique	Numéro de feuille de carte	Titre de feuille de carte
S-24B/D	28	115 H/2	S-24B/D	28	115 H/2
S-47B	14 & 15	115 A/6 & 115 A/7	S-47B	14 et 15	115 A/6 et 115 A/7
S-61B	33	115 H/7	S-61B	33	115 H/7
S-70B	16	115 A/8	S-70B	16	115 A/8
S-71B	17	115 A/9	S-71B	17	115 A/9
S-160B	23	115 A/16	S-160B	23	115 A/16
S-178B	17	115 A/9	S-178B	17	115 A/9
S-185B	36	115 H/11	S-185B	36	115 H/11
S-193B	17	115 A/9	S-193B	17	115 A/9
S-211B	18	115 A/10	S-211B	18	115 A/10
S-214B	29	115 H/3	S-214B	29	115 H/3
S-224B	19	115 A/11	S-224B	19	115 A/11
S-234B	22	115 A/15	S-234B	22	115 A/15
S-235B	23	115 A/16	S-235B	23	115 A/16
S-236B	30	115 H/4	S-236B	30	115 H/4
S-317B/D	23	115 A/16	S-317B/D	23	115 A/16
S-331FS	20	115 A/13	S-331FS	20	115 A/13
S-354B	23	115 A/16	S-354B	23	115 A/16
S-367B	22	115 A/15	S-367B	22	115 A/15
S-369B	33	115 H/7	S-369B	33	115 H/7
S-402B	30	115 H/4	S-402B	30	115 H/4
S-407B	19	115 A/11	S-407B	19	115 A/11
S-415B	23	115 A/16	S-415B	23	115 A/16
S-421B	12	115 A/2	S-421B	12	115 A/2
S-424B	19	115 A/11	S-424B	19	115 A/11
S-426B	21	115 A/14	S-426B	21	115 A/14
S-430B	21	115 A/14	S-430B	21	115 A/14